

Mil grullas

Elsa Bornemann

Editorial: Alfaguara Infantil

Lugar y fecha de edición: Buenos Aires,
diciembre de 2011

Ilustraciones: María Jesús Álvarez

Cantidad de páginas: 48



Guía de lectura

1. La autora

Elsa Bornemann nació en Buenos Aires. Es Profesora en Letras, egresada de la Universidad de Buenos Aires. Ejerció la docencia en todos los niveles, dictó numerosos cursos y conferencias, integró variedad de mesas redondas y jurados. Comenzó a publicar libros para niños y adolescentes en los años 70, y su Literatura sigue vigente, siempre recolectando el aprecio de sus lectores que se renuevan generacionalmente. Es una de las más renombradas escritoras argentinas y ha recibido por su labor un amplio reconocimiento nacional e internacional.

Entre sus numerosos premios se destacan: Lista de Honor del Premio Internacional "Hans Christian Andersen" por *Un elefante ocupa mucho espacio*, galardón otorgado por IBBY (International Board on Books for Young People) por primera vez para un escritor argentino al considerársele un ejemplo de literatura con Importancia Internacional (sic); sede Suiza de IBBY, 1976; la Faja de Honor de Sade (Sociedad Argentina de Escritores), 1972, por *El espejo distraído*; Cuadro de Honor en la selección The White Ravens, Alemania 1988 por *El último mago o Bilembambudín*; Medalla Alicia Moreau de Justo, Comisión de Reconocimiento Mujeres a Mujeres, 1995, por el conjunto de su obra literaria. Diploma al Mérito del Premio Konex, 1994 y 2004 y Konex de Platino por las décadas 1984-1994 y 1994-2004.

2. Síntesis del libro

Personajes: los protagonistas son Naomi y Toshiro.

Lugar: el escenario es Hiroshima, 1945.

Argumento: Naomi y Toshiro son dos niños. Unidos por el cariño y el afecto, el verano los sorprenderá con un sol estallando. Es la bomba atómica. En un acto de amor incomparable, Toshiro hará con sus manos mil grullas para salvar a su amiga.

Análisis: El cuento gira en torno a dos chicos japoneses que van construyendo un vínculo de pequeños gestos y silencios. Las vacaciones imponen una separación y el relato se demora en el lento paso de los días y de los meses, pero, cuando el reencuentro se hace inminente, la guerra, que siempre formó parte del marco de la historia, se convierte en el gran obstáculo entre ambos. Como consecuencia del estallido de la bomba atómica, Naomi agoniza en un hospital mientras Toshiro, que se ha salvado de milagro, se apoya en una creencia popular (*Semba Tsuru*: haciendo mil grullas, según lo enseña el *origami*, se logra alcanzar larga vida y felicidad) para ayudar a su amiga.

El cuento, a cargo de un narrador omnisciente, revela el mundo interior de dos niños en el que tanto el amor como la muerte se manifiestan con una intensidad conmovedora. El *origami* y la magia de una creencia son la respuesta de los chicos a la crueldad de los hombres que no ha respetado nada ni a nadie. En este sentido, cabe destacarse el trabajo con el lenguaje, predominantemente poético (los saltos temporales, las elipsis y la hipérbole), con el que la autora aborda, con gran eficacia y belleza, temas muy poco frecuentados por la literatura para niños. Al texto se suman las ilustraciones de María Jesús Álvarez que refuerzan el tono y el clima del relato, y un glosario con términos propios de la cultura japonesa.

Mil grullas es una historia de amor, un alegato por la paz y un cuento que apela a la memoria de la Humanidad.

3. Temas transversales y conexiones curriculares

Temas transversales

■ Educación para la paz

● Una vez finalizada la lectura de *Mil grullas*, comentar cuáles son las consecuencias de la guerra que se van reflejando a lo largo del cuento: ¿a quiénes afecta? ¿Qué cambios se producen en la vida cotidiana de los personajes? ¿Cómo evaluarían esos cambios (ventajosos, dudosos, negativos)? Justificar las respuestas. ¿Qué sentimientos experimentan los personajes frente a esas situaciones nuevas? Para finalizar, ¿es posible afirmar que la guerra acarrea algún beneficio? Debatir.

● Relevar expresiones del habla coloquial que incluyan el término “paz” (estar en paz / vivir en paz / hacer las paces / pacificar) y explicarlas. Luego, reflexionar sobre las conductas cotidianas que promueven la paz. Conmemorar su día (6 de agosto) con la instalación de grullas propuesta en Educación Plástica y Taller de escritura.

■ Educación para la democracia

● Así como Naomi y Toshiro no entienden muy bien qué es lo que estaba pasando en el año 1945, pedirles a los chicos, en tanto ciudadanos de hoy, que registren por escrito qué cosas no comprenden de la época y la sociedad en la que viven. Pegar las respuestas en un afiche y, entre todos y con la ayuda del docente, analizar estas inquietudes. Exponer el trabajo y las conclusiones en el patio de la escuela.

Conexiones Curriculares

■ Con Ciencias Sociales

● Ubicar en un mapa Japón, la ciudad de Hiroshima y la isla de Miyashima.

● Identificar en el cuento qué se dice acerca de la bomba nuclear, qué efectos tiene, en qué contexto se lanzó.

■ Con Educación Plástica

● Averiguar qué es el *origami* y aprender a plegar el papel para hacer figuras sencillas. Luego, confeccionar tantas grullas como les sea posible y preparar con ellas una instalación para conmemorar el día de la Paz.

4. Contenidos

■ Conceptuales

- ✓ La secuencia narrativa.
- ✓ El marco: referencias temporales y espaciales.
- ✓ Los personajes: características.
- ✓ La poesía: el *haiku*.

■ Procedimentales

- ✓ Reconstruye la historia leída manteniendo el orden temporal y reponiendo relaciones básicas de causa y consecuencia.
- ✓ Deducción de factores de la situación relativamente simples (lugar, tiempo) a partir de pistas lectoras.
- ✓ Identificación de los problemas que afectan a los personajes, de las emociones que experimentan y de las acciones que encaran.
- ✓ Distingue la poesía de la prosa por su silueta particular y sonoridad.

■ Actitudinales

- ✓ Comprender, por medio de la literatura, cómo determinados contextos históricos ponen en conflicto las relaciones interpersonales.
- ✓ Interés por el conocimiento de otras culturas.

5. Propuestas de actividades

Antes de la lectura

■ Experiencias y conocimientos previos

- Pedirles a los chicos que pregunten entre familiares y amigos qué creencias populares son las más arraigadas en su comunidad. ¿En qué consisten? ¿Están representadas por algún objeto o práctica en especial? ¿Cuál es el bienestar que esa creencia persigue? Compartir las respuestas en una puesta en común y reflexionar sobre el valor de las mismas como parte de la identidad cultural de un pueblo.

- Proponerles a los alumnos que, entre todos, definan el término "guerra". Luego, ampliar el concepto mediante la consulta del diccionario. A continuación, preguntarles: ¿Por qué creen que se hace una guerra? ¿Para qué? ¿Qué implica estar en guerra? ¿Con qué imágenes o situaciones asocian esta situación? Por último, pedirles que averigüen entre familiares y amigos relatos de quiénes hayan vivido, de alguna manera, un conflicto bélico. Compartir los resultados en una puesta en común.

■ Trabajo con los paratextos

- Observar las ilustraciones interiores e inferir los vínculos entre los personajes de la historia. ¿Qué actividades realizan? ¿Dónde se ambienta la historia? ¿Qué otros personajes aparecen? ¿Qué roles les parece que tienen?

- Partiendo de la lectura del título, averiguar qué es una grulla y qué simboliza esta ave.

Comprensión de la lectura

- A medida que avancen con la lectura, inferir por contexto el significado de las palabras en bastardilla. Luego, cotejar las hipótesis con el glosario.

- Describir a Naomi y Toshiro en la mayor cantidad de aspectos posibles. Luego, señalar los hechos que van marcando la evolución del vínculo entre ambos. Justificar las respuestas con citas textuales.

- Determinar qué acontecimientos se producen en cada una de estas fechas.

Primavera de 1945:

21 de junio:

1.º de agosto:

2 y 3 de agosto:

4 y 5 de agosto:

6 de agosto:

Diciembre:

Febrero de 1976:

A continuación, responder: ¿en qué orden están narrados los hechos? ¿Cuándo les parece que el relato se hace más lento? ¿Cuándo el narrador salta de un momento a otro más lejano en el tiempo?

Después de la Lectura

- Una vez finalizada la lectura, comentar qué sentimientos les inspiró este cuento (ternura / tristeza / indignación). ¿Cuál consideran que es el significado de esta historia? ¿Por qué, a pesar del tiempo transcurrido, los hombres continúan narrando esta clase de episodios?

- Rastrear por equipos diferentes aspectos de la cultura japonesa presentes en el cuento, tanto en el texto como en las imágenes. Luego, consultar diversas fuentes para ampliar la información sobre el idioma, las costumbres, las tradiciones, la literatura, etcétera.

- Averiguar quién fue Sadako Sasaki. ¿Cómo se relaciona su historia con el cuento de Elsa Bornemann? ¿Dónde se ubica la estatua en honor de esta muchacha?

- Promover el debate acerca de los juguetes bélicos. ¿Qué significa jugar a la guerra? ¿Qué requisito se debe cumplir para ganar en este tipo de juegos? ¿Les parece que alienta valores positivos? Justificar las respuestas.

6. Taller de escritura

- Naomi sujeta sus deseos mediante las puntadas de su remiendo. Proponerles a los chicos que anoten en las grullas que hicieron en Educación plástica sus deseos

para un mundo mejor. Con todas las producciones, diseñar una instalación e invitar a la comunidad a sumar sus deseos en nuevas grullas.

- Analizar los *haikus* que ha escrito Naomi. ¿Cuántos versos tiene cada poema? ¿De qué habla la niña en cada uno de ellos? ¿Se relacionan estos textos con la

situación de la protagonista? ¿Es posible establecer algún vínculo entre ambos poemas? Con la ayuda del docente, interpretarlos. Luego, redactar el propio *haiku*.

Redacción: María Cristina Pruzzo